

2026 年 2 月作成

フィンランド語で読む Peltsi ja Osmo⑥「夜行列車で」

「フィンランド語との対話」 [<https://yoshidakingo.com/>]

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」

> 「フィンランド語で読む Peltsi ja Osmo」

* 動画の下に修正など記入しますので読んでください。

Peltsi ja Osmo⑥

Peltsi ja Osmo yöjunassa

* 原稿についての説明

- P = Peltsi
- O = Osmo
- J = Juha
- 赤字 = 解説する箇所
- [黄色マーカー] = 聞き取った原稿（自信なし）
- 青字 = 字幕と異なる箇所

O: Tämä on pieni koppi, mut kyllä me **mahdutaan** tähän.

[Tämä on, **öö**, pieni, **pieni** koppi, mut kyllä me **mahutaa** **tähä.**]

mahdutaan [受現] < mahtua

P: Kummassa sängyssä haluat **nukkuu**?

[Kummassa sängyssä **haluut** nukkuu?]

nukkuu = nukkua

O: Yläsängyssä.

P: Tiedäksä mitä ...

[Tii(j)äksä mitä?]

O: No?

P: Mä sain just kotoa äidiltä ohjeet, että sä nukut ehdottomasti alhaalla. Eli äiti päättää, eli Osmo nukkuu alhaalla.

O: Eeei, äiti päättää, että mä nukun ylhäällä! [???]

P: Saat ison kolan, jos nukut alhaalla.

O: No, kutita mua! [??]

P: Noin. Siinä on kutitus ja sänkyasia on ratkennut.
[Noin. Siin on kutitus ja sänkyasia on ratkennu.]

O: Joo. Sä tarjoot mulle ison kolan.
[Joo. Sä tarjoot mulle semmonen ison kolan.]
tarjoot = tarjoat < tarjota

P: Selvä! Rovaniemeltä jatketaan sitten bussilla.
jatketaan [受現] < jatkaa